

Legisladores en astilleros de la ACP



El Presidente de la Asamblea observó de cerca la labor especializada del obrero colonense.

PAG >3

Bitácora del Plan Maestro



Los estudios buscan mantener competitivo el Canal y aprovechar en forma rentable sus oportunidades de crecimiento.

PAG >9

Voluntarios en apoyo del Artes y Oficios



Funcionarios del Canal comparten experiencias con estudiantes del colegio que nació como fuente de mano de obra para la vía.

PAG >10

Modernización, plan continuo

El programa de modernización permanente del Canal contempla dentro del próximo presupuesto de la ACP, en unos casos el inicio y en otros el avance de un total de 111 proyectos con inversiones por más de 190 millones de balboas. En la foto (abajo) una de las nuevas unidades de la flota de remolcadores que asisten a los buques en su tránsito por la vía. ◆ 6 y 7

Archivo



DATOS CURIOSOS

- Al formarse el lago Gatún, una antigua colina quedó convertida en la Isla de Barro Colorado, donde el Instituto Smithsonian mantiene una reserva natural de vida silvestre reconocida en el mundo entero.

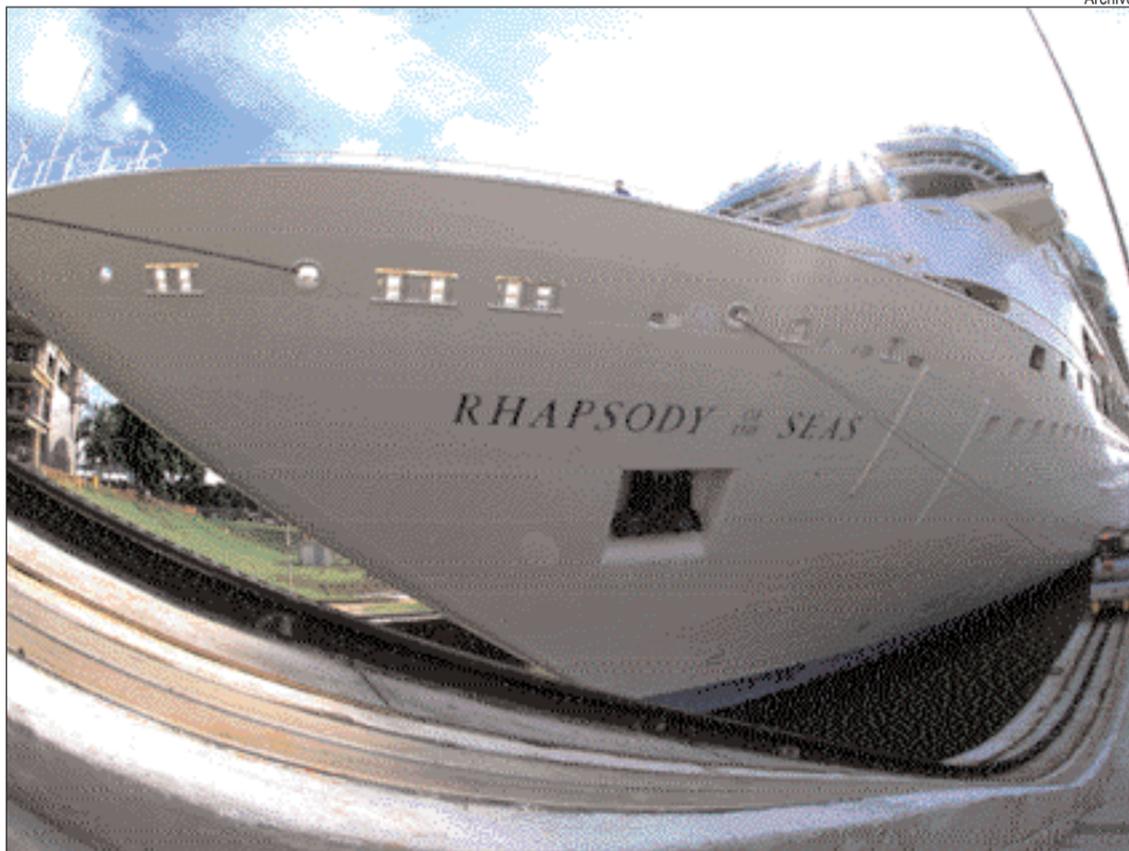
- El modelo utilizado para construir la esclusas del Canal de Panamá fue el de las esclusas de St. Marie, en el Canal de St. Lawrence, que comunica los grandes lagos entre Estados Unidos y Canadá.

- Las esclusas del Canal de Panamá fueron construidas con concreto formado con la mezcla de cemento Portland de Nueva York, piedra de canteras de Portobelo y el Cerro Ancón, y arena de las playas de Punta Chame y Nombre de Dios.

- Los constructores del Canal de Panamá encontraron la arena ideal para mezclar el concreto para edificar las esclusas en las islas de San Blas. Pero los Kunas impidieron llevarla pues decían que todo lo que había en San Blas -- incluyendo la arena -- era un obsequio de Dios y no podía venderse o regalarse.

- El cemento Portland usado para la construcción de las esclusas del Canal tiene la característica de que mientras más tiempo permanece sumergido en el agua, más se endurece.

La foto



Una perspectiva inusual de un buque de pasajeros en tránsito por las esclusas.

De la Administración

El Canal: impulsor del progreso

La importancia del Canal en la vida país explica el interés con que se observa su desenvolvimiento. De allí que sea obvia la expectativa con que se sigue todo cuanto la entidad pueda hacer o dejar de hacer con relación a una posible ampliación de la vía.

Además de adelantar a través de su Plan Maestro el proceso que le llevará a formular una recomendación para que el país decida en tal materia, la ACP asegura las inversiones necesarias que permitan la modernización permanente de su actual infraestructura operativa. En tal sentido, el Año Fiscal 2005 contempla inversiones por un monto de 190.7 millones de balboas, abarcando 111 proyectos, algunos de ellos ya en ejecución y otros nuevos.

Las áreas de inversión son, entre otras, modernización y rehabilitación; sistemas de generación y distribución de energía; sistemas de distribución de agua potable; plan de seguridad; protección ambiental; edificios y estructuras; tecnología y comunicaciones; equipo flotante y rodante; herramientas, maquinaria y equipo.

Aspecto sobresaliente de este programa de inversiones es la adquisición y puesta en servicio de un trasbordador de vehículos (ferry) que brindará a los moradores de las comunidades de la Costa Abajo de Colón un medio de transporte seguro sin las actuales restricciones del puente vehicular de las esclusas de Gatún. Prueba más del impacto de la gestión del Canal en diversos órdenes de la vida nacional.

Aspecto sobresaliente de este programa de inversiones es la adquisición y puesta en servicio de un trasbordador de vehículos (ferry) en el sector atlántico.



JUNTA DIRECTIVA

Jerry Salazar
Presidente

Adolfo Ahumada
Eloy Alfaro
Norberto R. Delgado D.
Antonio Domínguez A.
Mario Galindo H.
Guillermo Quijano Jr.
Eduardo Quirós
Alfredo Ramírez Jr.
Abel Rodríguez C.
Roberto R. Roy

Alberto Alemán Zubieta
Administrador
Ricaurte Vásquez M.
Subadministrador
Stanley Muschett I.
Gerente de Administración Ejecutiva

Fernán Molinos D.
Gerente de Comunicación y Medios
Maricarmen Sarsanedas
Jefa de Información
Myrna A. Iglesias
Editora
Redacción
Ariyuri Mantovani
Manuel Domínguez
Octavio Colindres
Julieta Rovi
Maricarmen de Ameglio



Legisladores en astilleros de ACP

Redacción de El Faro
aep-ed@pancanal.com

El presidente de la Asamblea Legislativa, Jacobo Salas, visitó la División de Astilleros Industriales de la Autoridad de Panamá (ACP) en la provincia de Colón para conocer de cerca cómo funciona y qué tipo de servicios ofrece.

El legislador Salas estuvo acompañado por el presidente de la Comisión de Asuntos del Canal de la Asamblea, Julio César Castillo y el presidente de la Comisión de Presupuesto, Alcibiades Vásquez.

El administrador del Canal de Panamá, Alberto Alemán Zubieta; el gerente de la División de Astilleros Industriales, Karamjit Singh; la directora de Recursos Humanos, Ana María Chiquilani; el gerente de Administración Ejecutiva, Stanley Muschett; y el vicepresidente del Sindicato de Trabajadores del Canal de Panamá y el Caribe, Omar Bravo, acompañaron a los visitantes en su recorrido.

Los legisladores conocieron los trabajos de la nueva barcaza de perforación que se construye, así como el sincroelevador que se utiliza para dar mantenimiento a las embarcaciones del Canal y a aquellos barcos que necesiten este servicio.

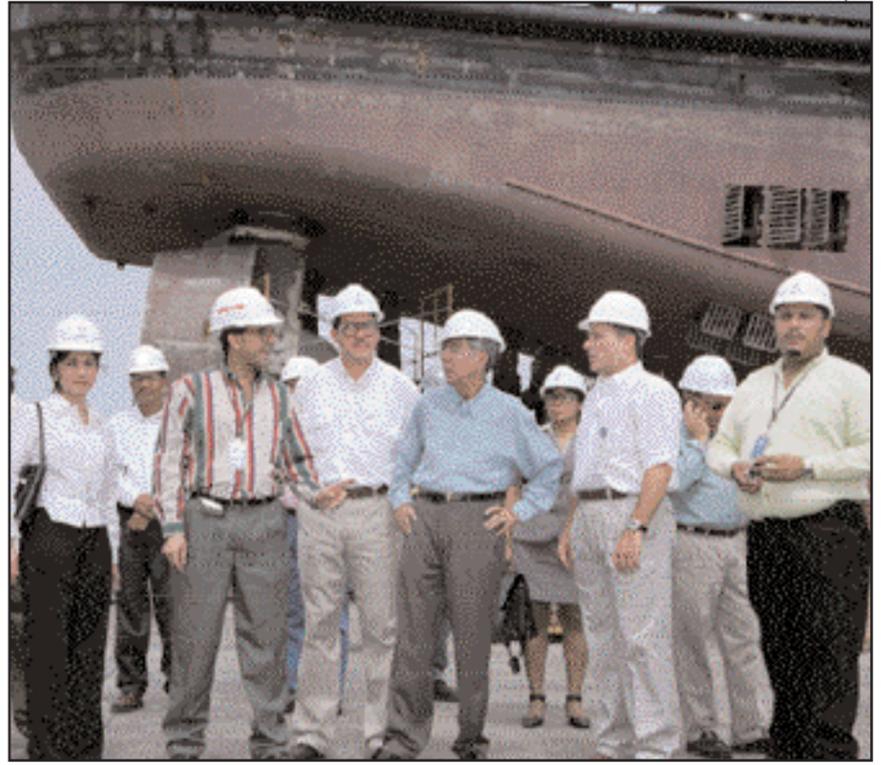
Tras su recorrido Jacobo Salas dijo estar "muy complacido" al ver "la magnífica labor que se está llevando a cabo", y pidió que se construyan más embarcaciones en estos astilleros "porque traen beneficios al país y a la provincia de Colón".

El legislador Alcibiades Vásquez señaló que "con el trabajo que llevan a



cabo aquí todos en el Canal le dicen a Panamá y al mundo que tenemos la mejor mano de obra calificada y que está garantizado para las próximas generaciones el funcionamiento del Canal de Panamá".

El presidente de la Comisión de Asuntos del Canal, Julio César Castillo afirmó sentirse satisfecho por la manera como se trabaja en la vía interoceánica. Castillo señaló que "nos sentimos muy orgullosos por que estamos produciendo embarcaciones, estamos dando mantenimiento no sólo a las esclusas y al equipo del Canal de Panamá sino



Dos momentos de la visita a los astilleros industriales de la ACP del presidente de la Asamblea Legislativa, Jacobo Salas; el presidente de la Comisión de Presupuesto, Alcibiades Vásquez y el presidente de la Comisión de Asuntos del Canal, Julio César Castillo. A la izq. el legislador Salas con el administrador Alemán Zubieta. Arriba, de izq. a der., Ana María de Chiquilani, Directora de Recursos Humanos; Karamjit Singh, gerente de Astilleros Industriales; los legisladores Castillo y Salas, el ingeniero Alemán Z. y Omar Bravo, vicepresidente del Sindicato del Canal de Panamá y del Caribe.

también aportando servicios a otras empresas del mundo marítimo. El legislador consideró conveniente "resaltar ese aspecto de la vía acuática, porque el Canal de Panamá debe seguir brindando esas oportunidades de empleo".

El gerente de la División de Astilleros industriales, Karamjit Singh, indicó que con la visita de los legisladores "podemos proyectar todos los servicios

que brindamos a la ACP y al mundo marítimo".

Precisó que los legisladores han podido de ver de primera mano "la calidad de los productos que somos capaces de brindar como profesionales panameños".

Singh indicó que "Astilleros Industriales se enorgullece de contar con un grupo de trabajadores muy selectos en labores especializadas".

La lluvia llegó más temprano

Octavio Colindres
ocolindres@pancanal.com

La temporada lluviosa en Panamá llegó con dos semanas de anticipación y se prevé que transcurra con normalidad. Naturalmente las condiciones del clima, como es común en nuestro país, pueden variar muchísimo. Es usual que transcurra una mañana soleada y repentinamente todo oscurezca, dando paso a una lluvia copiosa.

De acuerdo con el gerente de la Sección de Meteorología e Hidrología de la Autoridad del Canal de Panamá (ACP), Carlos Vargas, la estación lluviosa empezó en Panamá el 20 de abril pasado.

"Históricamente en la Cuenca del Canal de Panamá la estación lluviosa entra a principios de mayo", afirma Vargas.

Sin embargo, dice, "la estación lluviosa se adelantó aproximadamente dos semanas y las precipitaciones han sido ligeramente por encima de lo normal".

Vigilando el clima

Los meteorólogos en el Canal han dado seguimiento al comportamiento



de las lluvias y del clima en general desde hace más de 50 años.

Las precipitaciones en el país presentan variaciones significativas de acuerdo a la geografía, es decir que no llueve del mismo modo a la misma hora en toda la República.

Como ejemplo Vargas explica que los niveles de lluvia en el arco seco del país, en la región central, son mucho menores que los que se presentan en la cuenca del Canal de Panamá o en las alturas chiricanas. Por ejemplo, el mes pasado en la provincia de Bocas del Toro se registraron lluvias intensas, a diferencia de otros puntos del país.

La llegada de las lluvias ha sido beneficiosa para el Canal de Panamá.

"Los lagos se están recuperando. El nivel del Lago Alhajuela estaba decreciendo y ya aumentó significativamente de nivel", advierte.

Lo mismo ocurre con el Lago Gatún. Todo esto, continúa, "ha permitido iniciar la generación eléctrica en las plantas de Gatún y Madden".

Gracias a las lluvias se ha captado agua que garantizará el funcionamiento de las plantas potabilizadoras del Instituto Nacional de Acueductos y Alcantarillados

(IDAAN) y del Canal; "para el suministro de agua potable a toda la región metropolitana, que es nuestra principal misión".

Un recurso importante

Por este motivo, afirma "definitivamente el agua es el recurso natural más importante para la operación del Canal de Panamá. En abril y mayo precisamente es cuando tenemos los niveles más bajos en ambos lagos, en Alhajuela y Gatún, y necesitamos del inicio de una estación lluviosa normal".

¿Cómo pueden enterarse los expertos del comportamiento del clima? La ACP cuenta con diferentes sistemas para vigilar lo que sucede en la Cuenca del Canal de Panamá en materia climática.

"En tiempo real tenemos un sistema telemétrico de adquisición de datos que recogemos de cada una de las estaciones ubicadas a lo largo y ancho de la cuenca", explica Vargas.

Con este sistema se conoce de manera automática "lo que sucede cada quince minutos en términos de precipitación, elevación de los ríos, los lagos, e inclusive en las mareas", concluye Vargas.

En el techo del mundo

Misael Alvial

Redacción de El Faro
aep-ed@pancanal.com

Andrónico Luksic, miembro de la Junta Asesora del Canal, tiene razones para celebrar, literalmente, por lo alto: junto a la Expedición Chile, conquistó la cima del Monte Everest, la más alta del mundo. Y, para afirmar su aprecio por el Canal, llevó consigo un estandarte de la Autoridad del Canal de Panamá (ACP) justo al techo del mundo, a 8,848 metros de altura -o el equivalente a dos veces y medio la altura del volcán Barú (3,475 mts), en la provincia de Chiriquí.

Antes de partir hacia Nepal, contactó a la ACP para hacerle un pedido poco común: quería una bandera con el logotipo de la organización para llevarla en su expedición hacia el Everest, el gigante del Himalaya. Unos días después salía de Panamá, con destino a Chile, el país de Luksic, un paquete con el pedido del empresario. La aventura apenas comenzaba.

Andrónico Luksic Craig se inició en el alpinismo hace 10 años. Antes de intentar subir a la cumbre más alta del mundo conoció los rigores de este deporte al escalar las más elevadas montañas de la Cordillera de los Andes en Sudamérica así como en África. Durante un año entrenó dos horas diarias.

El también vice presidente del Banco de Chile fue invitado, en el año 2000, a formar parte de la Junta Asesora del Canal, una instancia establecida por la ACP en diciembre de 1999 para que



La expedición Chile 2004 en acción

primordial de proporcionar guía y recomendaciones a la Junta Directiva y la Administración del Canal.

La expedición partió de Chile el viernes 19 marzo. Cincuenta y siete días después, al mediodía del 15 de mayo, Luksic y los 21 integrantes del grupo alcanzaron la cumbre.

Una vez completaron la bajada, Luksic fue el más requerido por la prensa. Y en una de sus primeras entrevistas, al ser preguntado por qué arriesgarse en una expedición como la suya, contestó: "Porque cuando uno tiene un sueño, una idea que arrastra hace mucho tiempo, lo único que quiere es concretarla y llevar adelante ese proyecto, sin pensar en lo riesgoso que pueda ser".

Antes de celebrarlo tuvo que superar algunos obstáculos. Justo al comenzar la etapa de escaladas Luksic se percató que, por error de un vendedor de Boston (EU), en lugar de llevar en su equipo un par de botas de escalada traía dos del pie derecho y de tallas distintas. Detalle de mal sabor para una aventura planeada durante un año. Logró contactar en Boston a su hijo a través de un teléfono satelital que llevaba la expedición. Este se dirigió, al día siguiente, a la tienda de equipo para alpinismo y le explicó al vendedor la situación. Mediadas las disculpas del caso, Luksic recibió dos días después dos botas del pie izquierdo. No estuvo mal, después de todo era el día de su cumpleaños número cincuenta.

actúe como un consejo consultivo de la organización con la responsabilidad

La UTP promueve informática educativa

Octavio Colindres
ocolindres@pancanal.com

El silencio de la mañana se interrumpe de pronto con la salida estrepitosa de los niños al recreo en la escuela primaria de Llano Marín, en la provincia de Coclé.

Los pequeños corren de una esquina a otra, juegan al fútbol, se retan a la lucha libre y ensayan el béisbol a mano limpia en el patio del colegio fundado en 1982.

Su universo no incluye de momento enseñanzas sobre las computadoras y su uso; sin embargo esto podría cambiar dentro de poco.

El Departamento de Informática del Centro Regional de la Universidad Tecnológica de Panamá (UTP) en Coclé, ha ideado un plan piloto mediante el cual enseñarán a estos niños, y a los de otras dos escuelas, informática.

La cercanía de este plantel con el centro regional de la UTP, apenas los separan unos tres kilómetros, fue uno de los motores que impulsó esta iniciativa que sus gestores prevén poner en marcha en los próximos meses, con el apoyo de la empresa privada.

El profesor Pablo Moreno Flores, director del Centro Regional Universitario de la UTP de Coclé, explicó que "la intención de nosotros es ayudar a las escuelas más marginadas de nuestra provincia y para ello hemos incluido en un plan piloto a las escuelas de Llano Marín, Monte Lirio y Aguas

Blancas, para adiestrarlos en el uso de las computadoras.

"Y si todo esto va bien", continúa el profesor, "iremos a la escuela de San Pedro" dentro de la región occidental de la Cuenca del Canal.

El objetivo principal del proyecto, según Moreno, es "brindarle informática educativa a todos estos niños a través de los programas curriculares de las escuelas primarias, sin salirnos del tema que ellos tienen en su programa de aprendizaje diario".

A través de la informática los profesores de la UTP en conjunto con los maestros enseñarán "que existen tecnologías con las que se puede tener acceso a la información más rápidamente".

De acuerdo con Moreno la UTP ha sostenido conversaciones con representantes del Ministerio de Educación (MEDUC) y los directores de las escuelas del programa piloto que esperan poner en marcha en los próximos meses.

"Ellos están anuentes a que ese programa se dé porque representa beneficios para sus estudiantes, representa afianzamiento en el conocimiento y tecnología punta", afirma Moreno.

Una vez que el proyecto esté en marcha la UTP recogerá a los niños dos veces por semana y los llevaría a su laboratorio de informática para instruirlos.



Néstor Ayala

De izq. a der. el profesor de informática de la UTP, Miguel Vargas; el director de la Escuela de Llano Marín, Euclides Montenegro; el director de la UTP en Coclé, Pablo Moreno y la profesora Guelda de Tristán conversan sobre el proyecto.

Un profesor de informática y un experto en soporte técnico los atenderá en conjunto con la maestra brindándoles con softwares educativos "toda la información que en un momento dado necesiten", en materias como matemáticas, inglés y español.

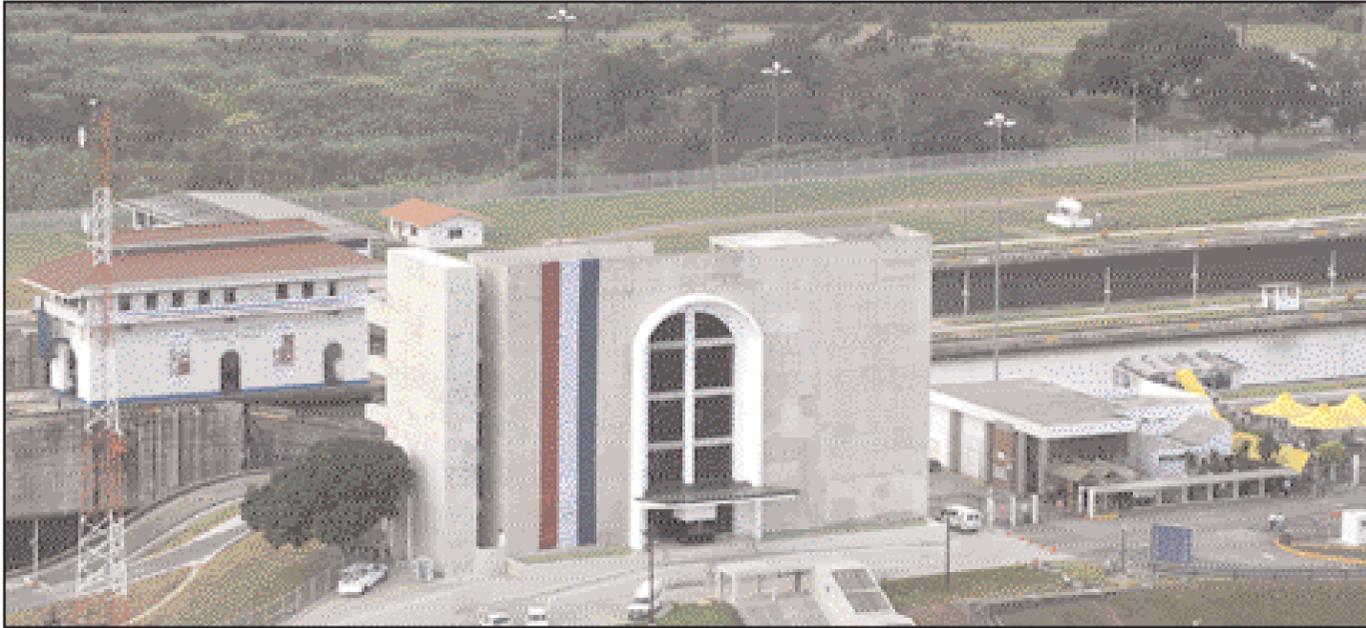
En medio del bullicio de los niños, Annie Katherine Vergara, de V grado, está consciente del proyecto y quiere aprender a usar computadoras.

"Me siento muy feliz porque vamos a aprender lo que es la informática, porque en esta escuela nosotros no sabemos

nada de eso. Quiero aprender a usar la computadora y aprender a mandar e-mail y esas cosas", afirma esta alegre estudiante.

El director del colegio, Euclides Montenegro, precisó que este proyecto ha llegado en un buen momento ya que "vivimos en el siglo XXI y ya la informática debe ser algo que se debe dar en todas las escuelas, especialmente en Llano Marín que vive y convive con la UTP".

El centro de Visitantes de Miraflores



Demóstenes Vergara Stanziola

Si quiere desentrañar el alma del Canal y percibir los movimientos de la magnífica bestia que recoge los barcos del nivel del mar; los eleva al Lago Gatún y los devuelve al otro océano mediante el juego de las esclusas, ¡venga al Centro de Visitantes de Miraflores!

En un sobrio edificio de cinco pisos se presenta la vívida historia de la gestación y construcción de la maravillosa criatura: los zapadores franceses que la idearon e iniciaron; y los norteamericanos, que dominando el hierro, el hormigón, la pólvora y el mosquito, realizaron la obra portentosa.

Apreciamos en la moderna sala de cine, en cámara rápida, el tránsito de un barco por el Canal. Luego, en nuestro recorrido surrealista por el centro, y a través de sus ventanales, presenciamos parte del movimiento de la criatura con los barcos de verdad y, desde el mirador, la panorámica espectacular de un esfuerzo a escala monumental para unir en paz las naciones.

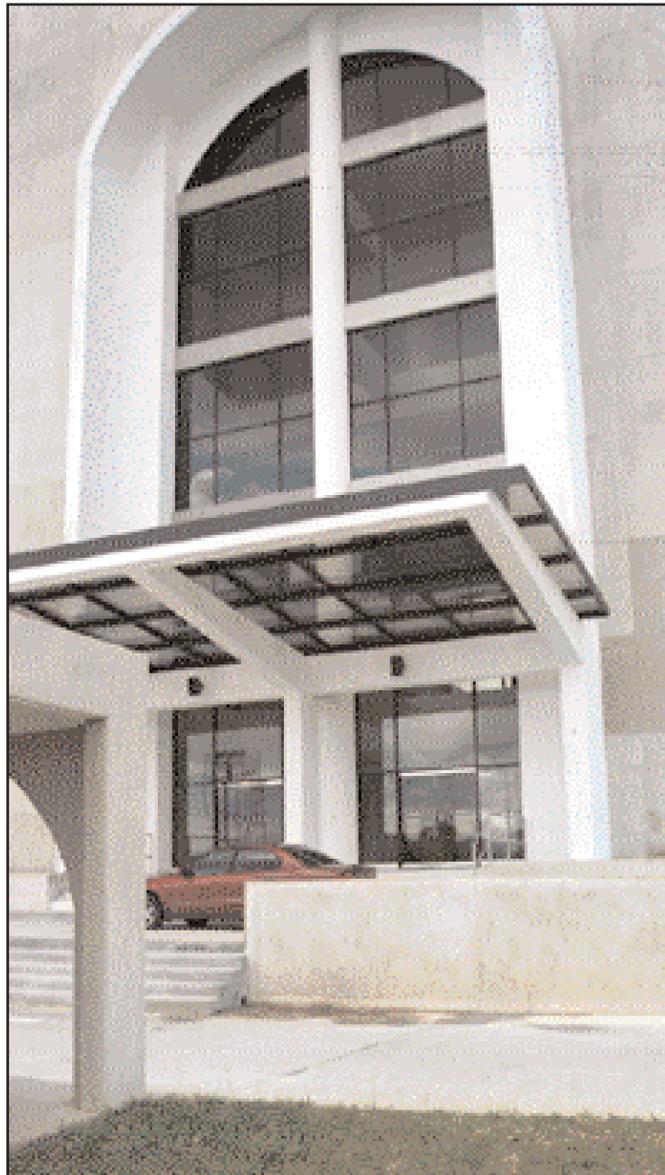
A través de varias salas temáticas interpretativas usted penetrará en la enorme madriguera selvática de la bestia, su cuenca plena de peces y de enmarañada flora palpitante; de tapires, ciervos y monos; de batracios y serpientes; de grullas, patos y mil ruiseñores.

Y puede introducirse en las alcantarillas subterráneas que conducen la savia acuífera que surtirá las vísceras para levantar los colosos náuticos; casco y mercancías; contenedores, carros, hierro o petróleo.

Y vemos más aún en la sala temática de la acción operativa y en la cabina de mando naviera simulada: "Si sufre de vértigo no entre en ella" - me dijo la gentil guía que apareció de manera inesperada en el bosque umbrío.

¿Cómo engrana el Canal en el desorbitado mundo? Como araña que atrae a sus filamentos los barcos de las cuatro latitudes entre los dos más grandes océanos de la tierra.

El Centro de Visitantes de Miraflores es más que un museo y muestra de escenas, maquinarias, naturaleza y obras; es un poderoso instrumento didáctico interactivo y de entretenimiento de alta tecnología, que absorbe y subyuga al visitante y lo hace palpar con el corazón de la grandiosa obra canalera.



PARA LEER

Nuevos títulos disponibles en el Centro de Recursos Técnicos de la ACP:

Diseño con herramientas digitales / Mark von Wodtke. Méx.: McGraw-Hill, 2001. 284p. Brinda las herramientas que necesita para crear a través de prototipos en 3-D, ambientes de realidad virtual, programas de CAD, multimedia y mucho más.

Evaluación de proyectos / Gabriel Baca U. Méx.: McGraw-Hill, 2001. 383p.

Esta edición incorpora conceptos nuevos. Destaca la importancia de la estratificación. Presenta nuevos enfoques para calcular la capacidad de producción y para realizar una estimación más precisa de los insumos requeridos en el proceso productivo.

Gestión del desarrollo de instalaciones electro-técnicas / Luis Blanco Barragán. Madrid: Paraninfo, 2001. 154 p.

Trata las funciones técnicas y su gestión dentro del contexto de sistemas, desde el punto de vista de la calidad total y de la seguridad de las personas y los equipos.

Toma de decisiones y control emocional / Isaac Jauli Dávila, Enrique Reig Pintado, Eduardo Soto Pineda. México: CECSA, 2002. 282 p.

Explica la influencia de nuestras emociones en la toma de decisiones, en la vida diaria y en el plano profesional, analizando los valores y pensando en la planeación.

Equipos microinformáticos y terminales de telecomunicación: equipos electrónicos de consumo / Isidoro Berral Montero. 5a. ed. Madrid: Thomson, 2002. 335 p.

Pretende conseguir como objetivo, instalar, configurar, actualizar y reparar un equipo informático basado en PC, así como, la instalación y reparación de una red de telefonía interior y de los equipos terminales telefónicos y telemáticos.

ABC del Agua

Muchos ríos y cuencas hidrográficas están contaminados por productos de desechos industriales, de la agricultura y de origen humano, en tanto que otros se están secando porque la gente utiliza más agua de la que puede reponer la naturaleza. En zonas de mucha lluvia o con sistemas de riego, las personas desperdician el agua porque les parece que es abundante o barata.

Según el consenso creciente de los hidrólogos, un país tiene escasez de agua cuando el suministro anual de agua dulce renovable es inferior a 1.000 metros cúbicos por persona. **Diccionario del Agua - Aguamarket, Chile, 2004**

Más inversiones: mejores empresa y servicios

Manuel Domínguez
modominguez@pancanal.com

Mientras adelanta estudios para determinar las posibilidades futuras del Canal, la Autoridad del Canal de Panamá (ACP), al mismo tiempo, se ocupa de potenciar al máximo la capacidad actual de la vía acuática. Y a eso apunta el Programa de Inversiones incluido en el proyecto de presupuesto para el Año Fiscal (AF) 2005.

En conjunto, se trata de 111 proyectos que contemplan la inversión multianual de B/.190.7 millones. Algunos son nuevos y otros ya están en ejecución. De acuerdo con el administrador de la ACP, Alberto Alemán Zubieta, el objetivo final de este esfuerzo es aumentar la capacidad existente del Canal e incrementar el rendimiento de los servicios para la continua adecuación de la vía acuática a las exigencias de la industria marítima y, con ello, generar mayores beneficios para el país.

“La ejecución de estos proyectos es posible por la dedicación de los trabajadores de la organización; a cada uno de ellos hay que reconocerle que hoy el Canal opere mejor que nunca para el bien de los panameños”, señaló Alemán Zubieta.

El proyecto de presupuesto fue aprobado por el Consejo de Gabinete. Será oficial cuando el Legislativo lo apruebe en tres debates. El presupuesto total de ingresos estimado por la ACP para el año fiscal 2005 alcanza la suma de B/. 1,061.1 millones.

Los proyectos

El programa de inversiones contempla proyectos de:

- Modernización y rehabilitación
- Sistemas de distribución y generación de energía
- Sistemas de distribución de agua potable
- Plan de seguridad
- Protección ambiental
- Tecnología y comunicaciones.
- Edificios y estructuras
- Equipo flotante
- Equipo rodante
- Herramientas, maquinaria y equipo

Además de profundizar las entradas del Canal, enderezar y profundizar el Corte Gaillard, reemplazar maquinarias en las esclusas y fortalecer la protección de áreas de operaciones de la vía, la ACP trabaja en los siguientes proyectos.

Reemplazo de remolcadores

Se trata de un proyecto multianual que planea reemplazar, al año fiscal 2005, cuatro de los actuales remolcadores, y ocho al 2006, dado



Sobre estas líneas, vista general de las esclusas de Gatún. Debajo, a la izquierda, labores de dragado en el Corte Gaillard; a la derecha, reemplazo de rieles en las esclusas.



que no cumplen con las exigencias propias de las tendencias en cuanto al tamaño de los buques que transitan la vía ni con los estándares ambientales del caso.

Enderezamiento del Corte Gaillard

Iniciado en el Año Fiscal 2003, este proyecto incluye la perforación, la voladura, la excavación y el dragado del Corte con el fin de enderezar sus curvas para así cumplir con las regulaciones internacionales de navegación contempladas en la Convención Internacional Sobre la Seguridad de la Vida en el Mar (SOLAS, por su sigla en inglés), las cuales establecen que las

embarcaciones mayores de 45 metros de eslora deberán permitir ver la línea de agua a una distancia de 500 metros, lo que en la actualidad no se cumple en las curvas del Corte para buques con eslora mayor de 275 metros.

Mejoras a la iluminación de las esclusas

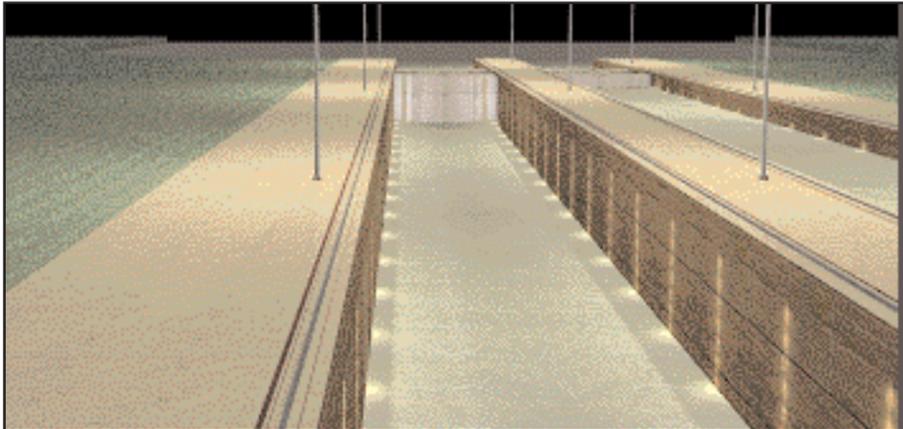
Este proyecto busca modernizar el sistema de iluminación de las esclusas incorporando luces en las cámaras de las esclusas y mejorando el sistema de luminarias de poste alto actualmente en servicio. Ello permitirá mejorar los actuales servicios nocturnos que se brindan a los clientes del Canal, ya que con una mejor iluminación se podrán

suspender actuales restricciones para el tránsito en horas de la noche, como las impuestas a los buques de más de 800 pies de largo y 96 pies de ancho. Este proyecto inició en el AF 2004 y terminará en el AF 2005.

Adquisición y puesta en operación de servicio de un Trasmontador de vehículos

Se trata de un trasmontador que brindará servicios a los moradores de las comunidades de la Costa Abajo de la provincia de Colón. De este manera contarán con un medio de transporte seguro y sin las restricciones actuales de peso y dimensiones que impone el actual puente vehicular de las esclusas de Gatún. Se estima que este proyecto

Más inversiones: mejores empresa y servicios



Arriba, nuevo sistema de iluminación para las esclusas. A la derecha: potentes remolcadores brindan asistencia a los buques en su tránsito por el Canal



debe concluir en el AF 2006.

Reemplazo de las defensas de madera por defensas de caucho

Iniciado en el AF 2003, el reemplazo de las defensas de los muros de aproximación de las esclusas finalizará en el AF 2005. Se trata de reemplazar las actuales defensas de madera por unas de caucho con cara de plástico deslizante. Estas defensas evitan que el equipo flotante haga contacto directo con los muros de aproximación ubicados en las entradas de cada esclusa.

Nuevas compuertas para el vertedero de Gatún

Este proyecto implica la fabricación e instalación de dos compuertas de reemplazo para el vertedero de Gatún. La iniciativa, que se ejecutará en el AF 2005, forma parte del plan de mantenimiento, rehabilitación y reemplazo del sistema de represas, vertederos y presas auxiliares de la ACP.

Reemplazo de la maquinaria de las válvulas de vástago ascendente por

un sistema hidráulico

Plan multianual (termina en el AF 2008) que persigue el reemplazo de las 116 maquinarias mecánicas que mueven las válvulas de vástago ascendente en las tres esclusas y sus respectivos puentes peatonales.

Rehabilitación de rieles de locomotoras

Iniciado en el AF 1997, el proyecto consiste en el reemplazo total de la red de rieles de las esclusas, compuesta por aproximadamente 53 mil pies de rieles para locomotoras de remolque, 20 mil pies de rieles de retorno y 17 mil pies de rieles de apoyos para mantenimiento de grúas.

Inaugurado en 1914, el Canal enfrenta hoy retos diversos como resultado de las exigencias de la industria marítima internacional que utiliza diariamente la vía acuática panameña. Es por ello que la ACP planea y ejecuta proyectos.



Arriba, sistema de trasbordador de vehículos que se espera esté listo para operar en el AF 2006. Abajo, brazo hidráulico del nuevo sistema de movilización de compuertas:



Otra función de las compuertas

Alfredo Ryan

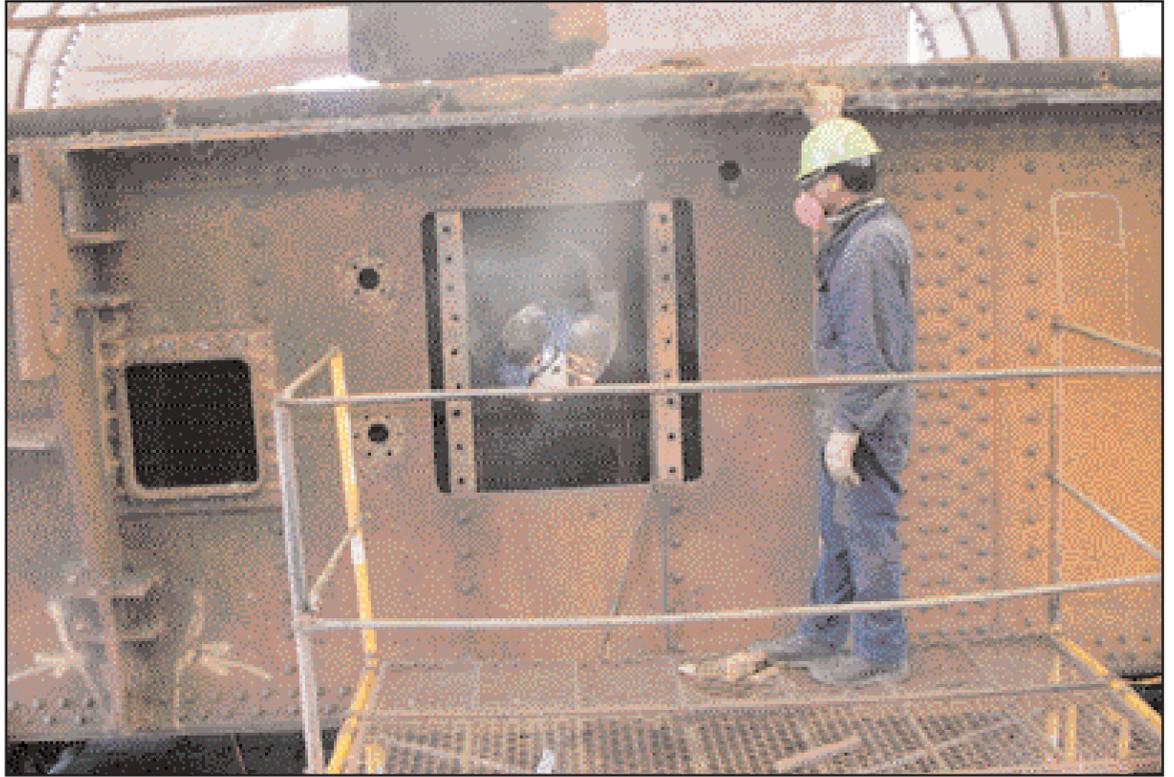
Ariyuri Him de Mantovani
amantovani@pancanal.com

Las compuertas 72 y 73 de las Esclusas de Pedro Miguel se encuentran en el sincroelevador de la División Industrial en Monte Esperanza en Colón, donde se les hace un reacondicionamiento total por primera vez en sus 90 años de existencia. Se les denomina compuertas puente, porque además de su función dentro de los esclusajes, tienen sobre su estructura una vía que es usada para transportar equipo y materiales de un extremo a otro.

“Como dato histórico, estas compuertas todavía tienen los sellos originales de madera. Incluso los sellos tienen marcas provenientes de una plaga que atacó piezas de madera que se encontraban en ese entonces bajo agua. Ese y otros factores de índole operacional originaron que se cambiaran por sellos de caucho”, nos dice Fernando Sucre, ingeniero de reacondicionamientos de la División de Esclusas.

Una vez finalizados los trabajos, que incluyen el reemplazo de sellos, de platos y la pintura, entre otros trabajos, serán nuevamente instaladas en su posición dentro de la cámara oeste de las esclusas, donde cumplirán su función como puente además de hacer de sello al momento de reacondicionar la cámara seca en estas esclusas.

Estas compuertas cierran hacia el lago Miraflores, de forma contraria a la de las otras compuertas, sirviendo además de sello. En un futuro se planea utilizarlas como sello al momento de realizar mantenimiento de cámara



Trabajadores de la División de Astilleros Industriales dan mantenimiento a una compuerta.

seca, cerrando hacia el lago Miraflores mientras que el “caisson” o compuerta flotante sellaría la esclusa del lado del Corte Culebra.

Las compuertas de las esclusas del Canal se

rehabilitan por pares, y los trabajos se programan para cada 15 años si son las compuertas principales y 20 años las intermedias. El costo aproximado para rehabilitar cada compuerta es de dos millones de balboas.

Cuando arrancó la primera locomotora

Jorge Vásquez



Redacción de El Faro
aep-ed@pancanal.com

Con el tránsito por las esclusas de Gatún del buque Tenghe, de la línea Cosco, de más de 900 pies de eslora, se cumplieron esta semana 90 años del primer esclusaje con la asistencia de locomotoras y el uso del tablero de control para estas esclusas.

El 11 de mayo de 1914, a las 07:36 horas, se llevó a cabo el esclusaje número 51 en Gatún; y el primero con la asistencia de locomotoras y la utilización de controles desde una caseta de control para el movimiento remoto de válvulas y compuertas.

En aquella fecha fueron el bote grúa “La Valley” y el remolcador “Exotic” los que inauguraron este método en Gatún, a manera de prueba, con el uso de locomotoras tal como se utiliza hasta hoy día.

Hasta el 26 de septiembre de 1913, fecha en que se realizó el primer esclusaje por el Remolcador Gatún, se habían hecho 50 esclusajes sin la asistencia de locomotoras ni del panel de control en este punto del Canal.

Como nota curiosa, el buque Tenghe, que transitó el pasado 11 de mayo, arribó a las 07:42 horas; solo seis minutos más tarde que los de 1914. El tablero de control, que entró en servicio ese 11 de mayo de 1914 está en proceso de ser reemplazado por un sistema computarizado, como parte del programa de modernización de la ACP.

El próximo 15 de agosto el Canal de Panamá cumplirá 90 años desde que el vapor “Ancón” hizo el tránsito inaugural por la vía acuática.

ACP en reunión internacional

Archivo



Remolcador en acción

Redacción de El Faro
aep-ed@pancanal.com

La Autoridad del Canal de Panamá participó en la Vigésimo Octava Conferencia y Exhibición de Remolcadores y Salvamento realizada en Miami, Florida recientemente. En representación de la ACP el Capitán Max A. Newman, Gerente de la Sección de Remolcadores, expuso sobre la seguridad que brindan los remolcadores en la operación de tránsito de buques por el Canal de Panamá. Este encuentro se realiza cada dos años en diferentes partes del mundo con la participación de representantes de la cadena de valor de la industria de remolque. En esta ocasión participaron representantes de las compañías Fairmount, Netherlands; Caterpillar, USA; Ocean Tug & Barge, USA; Lloyds Register, USA; Titan Salvage, USA; Rolls Royce, Canada; Robert Allan Ltd, Canada; Port of Singapur Authority, entre otras.

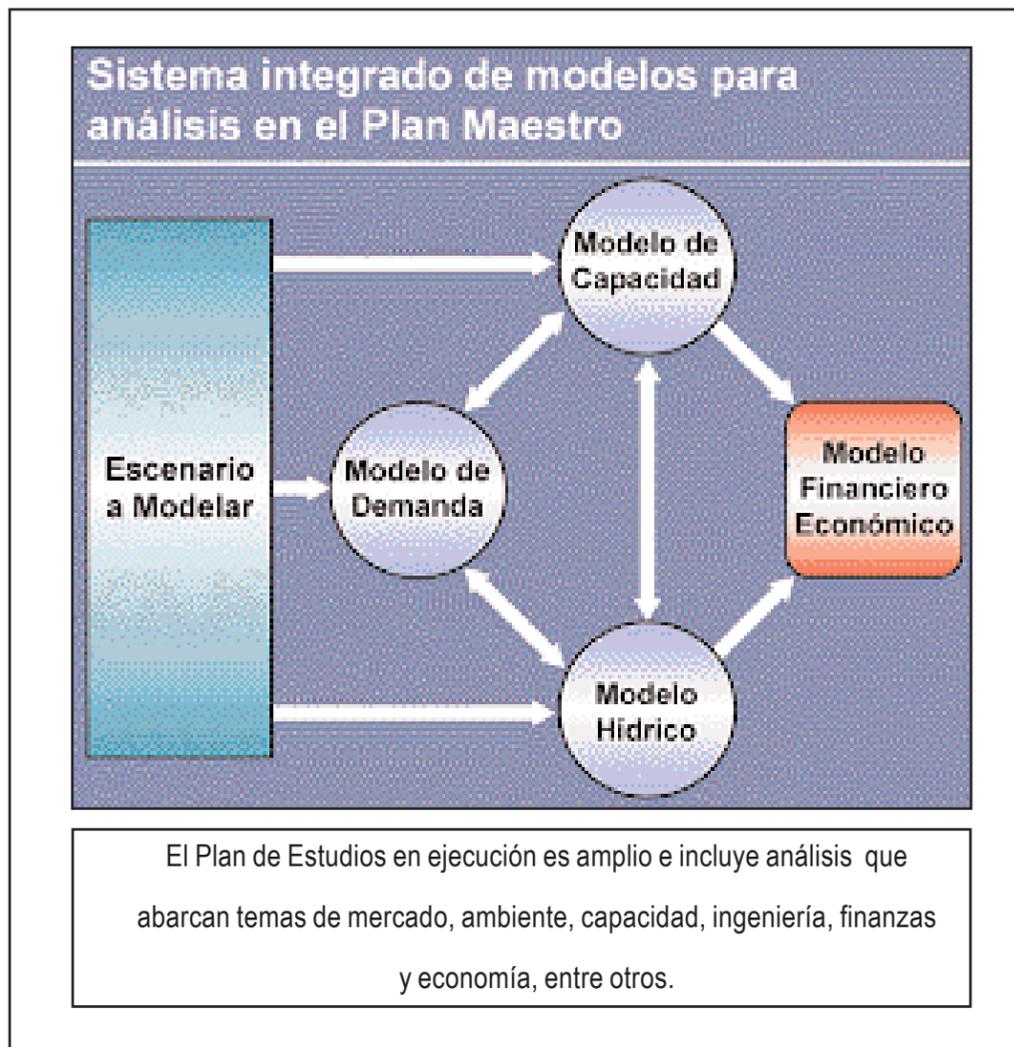
Bitácora del Plan Maestro

Sólidas bases de investigación y análisis científico

Arq. Francisco J. Miguez

Entre 1997 y 1998 la Cuenca del Canal experimentó la sequía más prolongada e intensa de las últimas décadas como resultado del recurrente Fenómeno del Niño. Debido a esta severa sequía y a que en la vía transitan ahora muchos más buques, los niveles de los lagos bajaron de sus mínimos permisibles y el Canal se vio obligado a reducir por varias semanas el calado que ofrece a sus clientes. La entonces Comisión del Canal decidió en 1998 acometer en forma intensa y acelerada un Plan de Estudios técnicos para identificar opciones que pudiesen garantizar el suministro de agua, tanto para la creciente demanda de consumo municipal como para las operaciones del Canal. Simultáneamente se hizo evidente la tendencia de aumento creciente de la cantidad y los tamaños de los buques que transitaban y se constató un marcado despliegue de buques Post panamax porta contenedores en algunas rutas clave competidoras. En consecuencia, se complementó el Plan de Estudios inicial con estudios adicionales orientados a identificar con precisión la demanda por la ruta del Canal; las características y tendencias de la competencia y las opciones potenciales para extender al máximo la capacidad actual del Canal y dotar la vía de la capacidad nueva requerida para servir la demanda.

Con la transición del Canal a administración Panameña, lo que se inició como un esfuerzo enfocado para diagnosticar solo opciones hídricas, evolucionó y se amplió en lo que hoy en día se denomina conjuntamente el Plan de Estudios, con más de ciento cuarenta diferentes temas bajo análisis. Este Plan de Estudios, ejecutado en más del 90% -los estudios ambientales, por su prolongado ciclo de investigación continúan en proceso- espera ser completado para finales del 2004. El Plan de estudios tiene como objetivo evaluar múltiples opciones para optimizar el uso de la planta existente y analizar la



factibilidad de extender el Canal existente hasta su capacidad máxima económica y ambientalmente viable. Adicionalmente, El Plan de Estudios incluye el análisis de opciones para ampliar la capacidad del Canal. En síntesis, el plan tiene por objetivo desarrollar la base de conocimiento que permita formular un Plan Maestro de mejoramiento e inversiones del Canal de Panamá para los próximos 20 años. El Plan Maestro, con un horizonte de planificación hasta el 2025, esbozará la ruta propuesta de consolidación y de desarrollo que el canal debiese seguir para mantenerse competitivo y aprovechar en forma rentable las oportunidades de crecimiento.

El Plan de Estudios en ejecución es amplio e incluye análisis que abarcan temas de mercado, ambiente, capacidad, ingeniería, finanzas y economía, entre otros. Se ejecuta con la estrecha colaboración de prácticamente todas las disciplinas y departamentos de la ACP y se fundamenta en el más estricto rigor de investigación científica. Incluye el desarrollo de

diseños conceptuales para nuevas esclusas y cauces de navegación, análisis de sistemas de ahorro y reciclaje de agua, estudios de sincronizadores, diagnósticos de potencial hídrico de la cuenca, análisis de calidad de agua, estudios geológicos; censos, estudios de base y diagnóstico socio ambiental y pronósticos de demanda. A medida que los estudios fueron conformando una creciente base de conocimiento, la ACP ha sostenido durante los últimos dos años un intenso proceso de análisis en el cual participan más de cien colaboradores, en su mayoría expertos del Canal apoyados en la asesoría de consultores especializados.

Como parte integral del Plan de Estudios se ha desarrollado un conjunto de cuatro modelos para simular y ensayar múltiples escenarios de gestión a largo plazo del Canal. De esta forma, la ACP emplea un modelo para formular escenarios de mercado y generar pronósticos de demanda. Usa otro modelo para simular el tránsito de esa demanda por el Canal y así observar cual sería su impacto sobre la capacidad

de la vía; los niveles de servicio, la cantidad de recursos usados, la utilización de agua y el tonelaje transitado. Un tercer modelo simula el rendimiento de agua de la Cuenca bajo muy variadas configuraciones de niveles operativos, calados y estándares de confiabilidad hídrica. Un cuarto modelo integra los resultados de estas simulaciones y proyecta escenarios de desempeño financiero y operativo, de inversión y de rendimiento económico. Los cuatro modelos, ya en uso por parte de la ACP, constituyen en conjunto una valiosa herramienta que de manera coordinada permite formular y ensayar rápidamente muy variados escenarios de gestión del Canal. Estos modelos han sido desarrollados por especialistas de la ACP en conjunto con consultores internacionales. Como resultado del Plan de Estudios, los expertos panameños del Canal han logrado la extensa y completa base de conocimiento y las herramientas necesarias para formular el Plan Maestro del Canal de Panamá.

CÁPSULAS HISTÓRICAS

1918 – hace 86 años

En octubre el Presidente Woodrow Wilson expide una orden ejecutiva por la cual se exige licencia a todos los conductores de vehículos en la Zona del Canal. El Secretario Ejecutivo de la Zona del Canal recibe autoridad para nombrar examinadores en Balboa y Cristóbal que serán responsables de examinar a quienes soliciten licencia y harán recomendaciones al Secretario Ejecutivo sobre la idoneidad de cada uno de los interesados en conducir vehículos en las calles y caminos de la Zona del Canal.

Esta orden revoca ordenanzas anteriores de la Comisión del Canal Istmico.

Un artículo en la prensa local señala que debido a las crecientes demandas del Gobierno de EE. UU., los precios del tabaco y los cigarrillos se fueron "por las nubes" en los comisariatos y "club-houses", y que durante el resto de la guerra no será enviada al Istmo la popular breva o tabaco de mascar.

1943 – hace 61 años

El Teniente General George H. Brett, Comandante General del Comando de Defensa del Caribe, anunció el dos de noviembre una modificación en la política de censura con motivo de la segunda guerra mundial. Los militares podrán decir a sus familiares en la patria su exacta localización en el Caribe, lo que se espera mejore la moral.

1958 – hace 46 años

Los hospitales de la Zona del Canal celebraron el 17 de noviembre el 75° aniversario de la fundación del Hospital Gorgas. Por primera vez en la historia de la Zona del Canal hubo una celebración general del Día del Hospital.

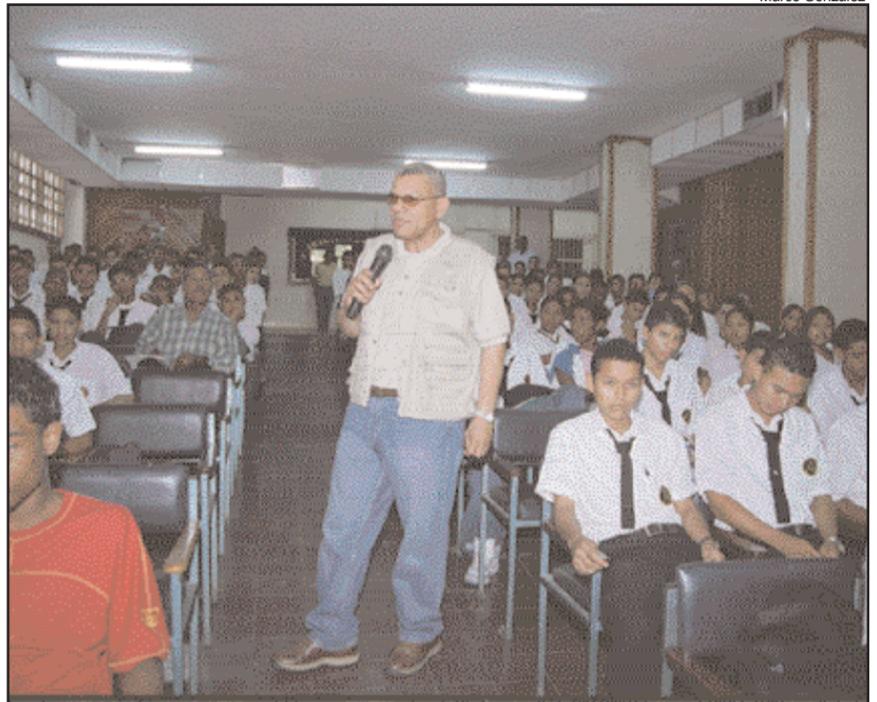
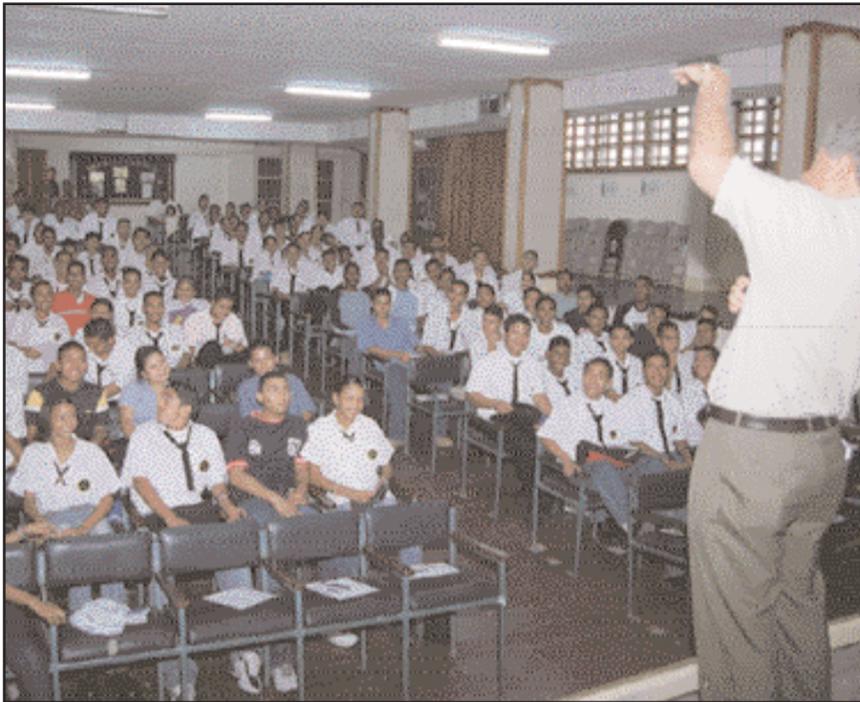
1967- hace 37 años

"Estoy contento de haber regresado y me siento altamente honrado con este nombramiento", dijo el General Walter P. Leber, al tomar posesión como 15° Gobernador de la Zona del Canal, el 21 de febrero, en una corta ceremonia en el Edificio de la Administración en Balboa Heights.

Con un promedio diario de 42 naves de alto bordo, durante el mes de julio, más naves han transitado el Canal de Panamá que en cualquier otra época de su historia. El tráfico récord de abril, mayo y junio, continuó durante julio y aumento en un 6 por ciento adicional. El periodo de 31 días terminó con un total de 1,302 naves de alta mar, el total más alto jamás registrado en un solo mes.

Compilado por el Centro de Recursos Técnicos de la ACP.

Voluntarios y estudiantes trabajan juntos por el Artes y Oficios



Marco González

Los artesanos también pondrán de su parte asistiendo a estos seminarios en los cuales tienen la oportunidad de intercambiar información y experiencia con trabajadores canaleros. A la izq. parte del auditorio durante una de las presentaciones y a la derecha, José Northover, mecánico electrónico graduado del Artes y Oficios, durante su presentación a estudiantes graduandos. La iniciativa surgió de la visita que realizaron el año pasado estudiantes graduandos del plantel invitados por el programa educativo El Canal de Todos.

Ariyuri Him de Mantovani
amantovani@pancanal.com

Trabajadores canaleros, egresados del Colegio Artes y Oficios, organizaron un seminario dirigido a los estudiantes de este plantel, el cual se realizará durante varios sábados

durante el periodo escolar.

El Colegio Artes y Oficios ha contribuido con la formación de artesanos calificados, objetivo para el cual fue establecido este colegio vocacional cuyo propósito principal era proveer de mano de obra especializada a la operación del Canal

de Panamá.

José Northover, uno de los gestores de esta iniciativa, considera que la misma permitirá a los estudiantes nutrirse de la experiencia que ellos tienen por el trabajo que desempeñan.

Al igual que Northover, muchos

canaleros participan de forma voluntaria lo que les permite retribuir a futuras generaciones del país la oportunidad que a ellos se les brindó.

Esta iniciativa refleja el compromiso de los trabajadores canaleros de aportar sus conocimientos en beneficio de los estudiantes panameños.

Canaleros conquistan torneo

Armando De Gracia



En el año de la celebración del nonagésimo aniversario de la apertura del Canal de Panamá, el equipo de baloncesto masculino de la Autoridad del Canal de Panamá se coronó campeón de la Liga Empresarial 2004, Copa Cable & Wireless. Los deportistas canaleros, dirigidos por el profesor Víctor Macías, defendieron con garra y técnica el liderazgo de la ACP al vencer al equipo de PANAMOTOR en partido realizado en la cancha del colegio Fermin Naudeau.

Recientemente los triunfadores presentaron el trofeo obtenido al administrador y al subadministrador de la ACP tal como se aprecia en la foto en la cual aparecen, de izquierda a derecha, Amanda Omeally (madrina vitalicia del equipo), Yamila Fernández (distinguida como mejor barra del equipo), Luis Córdoba, el administrador Alberto Alemán Zubieta, Edgar Crawford (detrás del trofeo), Huberto Vlieg, el director asistente David Clark, Héctor Miller, Glanville Green, Ernesto Malcom, el subadministrador Ricaurte Vásquez (con la camiseta del equipo ganador), Orlando Omeally, Javier Pérez y el Director de Operaciones Marítimas, Jorge Quijano. El resto del equipo triunfador está compuesto por Reiniero Bethancourt, David De Gracia, Carlos Chapman, José Leal y Marlon Green.

En memoria de William C. Gorgas

Del 7 al 10 de junio en el Centro de Capacitación Ascanio Arosemena, la Autoridad del Canal de Panamá y el Instituto Conmemorativo Gorgas de Estudios de Salud unirán esfuerzos para celebrar el primer centenario de la llegada del Dr. William Crawford Gorgas a Panamá.

El 7 y 8 de junio se celebrará el IV Congreso Científico del Instituto Conmemorativo Gorgas de Estudios de la Salud, "100 Años por el Desarrollo de la Salud" se expondrán temas como saneamiento ambiental, fiebre amarilla, dengue, malaria, vigilancia y control de enfermedades infecciosas, bioética y entomología. El 9 y 10 se realizará el I Congreso Internacional de Salud Corporativa de la Autoridad del Canal de Panamá. Se discutirán temas como la gestión del ausentismo laboral, prevención de riesgos laborales, medición del clima y cultural, organizacional, estrés, violencia y depresión.

Las actividades serán inauguradas por el Ministro de Salud, Fernando Gracia y contarán con la participación del administrador de la ACP, Alberto Alemán Zubieta, quien disertará sobre El Canal de Panamá: Una Historia de Retos y Desafíos.

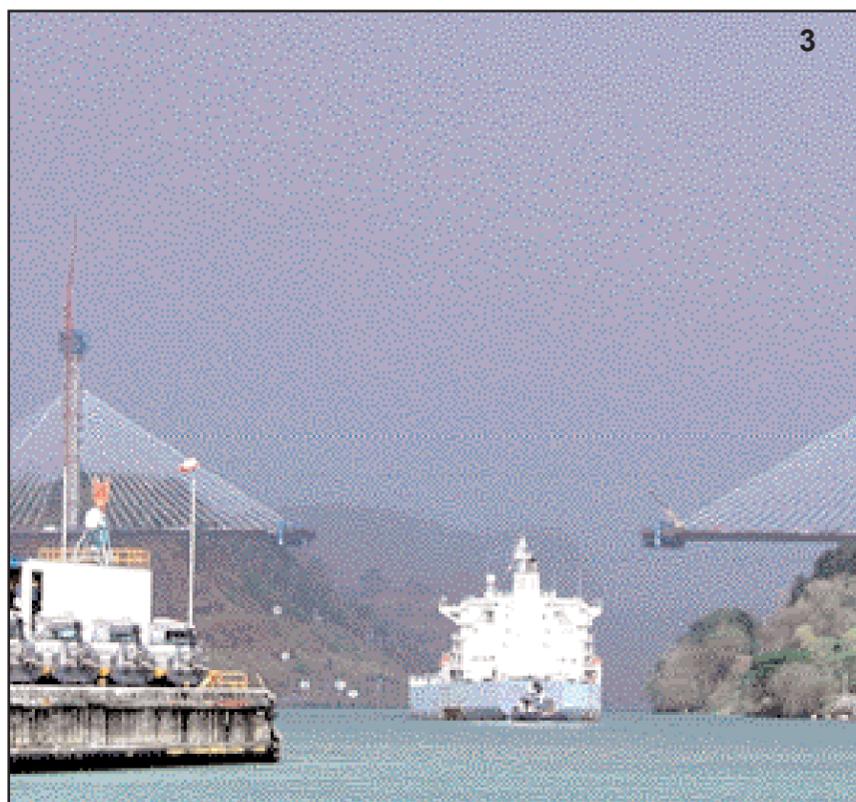
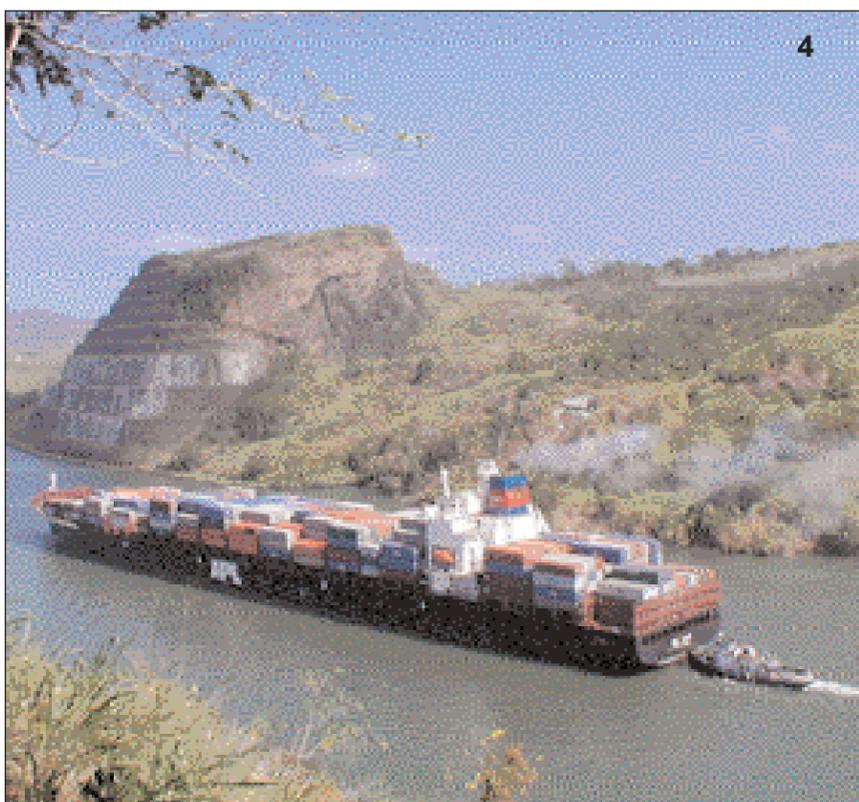
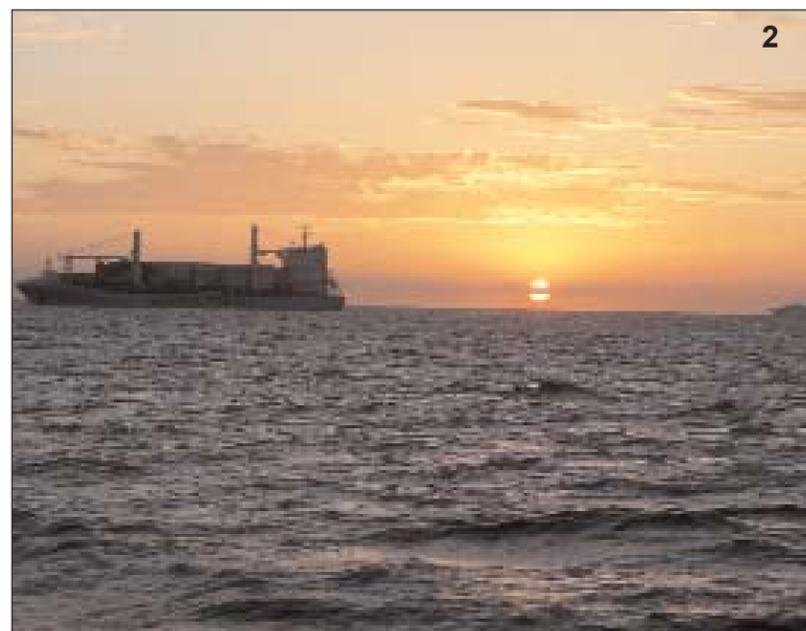
William Gorgas desarrolló las condiciones sanitarias para eliminar la malaria y la fiebre amarilla que cobraron la vida de muchos trabajadores durante la construcción del Canal. Especialista en medicina de los trópicos, Gorgas también convirtió a las ciudades de Panamá y Colón en modelos de sanidad de la época. Es reconocido como uno de los más grandes expertos sanitarios de la historia.



El Canal en imágenes

Avance del Puente Centenario (1): Javier Conte, conductor
Amanecer en el Canal (2): Ismael Ponce Aizpurúa, arqueador
Paso Centenario (3): Carlos E. Escoffery, ingeniero eléctrico
Buque en el Corte (4): Rogelio Manning, ingeniero civil

Concurso abierto a los empleados de la ACP. Para participar debe enviar sus fotos al buzón aep-ed@pancanal.com, o a la oficina 14-A, Edificio de la Administración.



Para los niños la ecología importa

Octavio Colindres

ocolindres@pancanal.com

Iriana Mabel Solís cursa cuarto grado en la escuela Omar Torrijos, de Paraíso, y cuando habla sobre el ambiente se entusiasma. Quiere ser ecologista.

Su emoción se puso de manifiesto durante la visita de un grupo de representantes del Ministerio de Educación (MEDUC), la Autoridad del Canal de Panamá (ACP) y la Autoridad Nacional del Ambiente (ANAM), que lleva adelante un programa de entrega de materiales didácticos para hacer posible que los niños aprendan sobre la protección de la naturaleza.

Iriana levanta la cabeza y mantiene una mirada intensa cuando habla. Al preguntársele qué cosas importantes ha aprendido, responde sin titubear “no tenemos que tirar la basura en los pasillos, porque si la tiramos se va inundando más la escuela de basura; la tenemos que cuidar y tenerla toda limpia”.

Otra alumna del mismo colegio, Merielen Solís, inspirada por su compañera, se apresura a reflexionar en torno a la protección del ambiente:

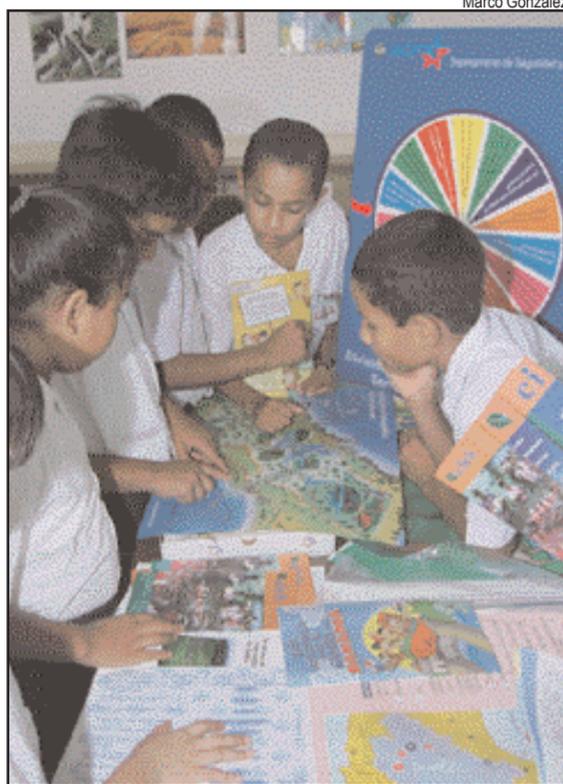
“El ambiente se tiene que cuidar porque si nosotros dañamos los árboles entonces por gusto los estamos sembrando, porque si la gente que es mala los corta no vamos a poder coger las frutas que queremos”, indica la pequeña.

En torno a la entrega de materiales la subdirectora de la escuela, Urania de Alvarado, declaró “estamos contentos y motivados, en realidad es una enseñanza que vamos a dar a nuestros estudiantes para que ellos creen conciencia de que tienen que cuidar nuestros suelos”.

Pero ¿de qué se trata este programa?

José Tuñón, de la División de Administración Ambiental de la ACP, explicó detalles y objetivos de este trabajo.

“La ACP dentro de sus responsabilidades sociales y ambientales conformó la Unidad de Educación Ambiental y Relaciones con la Comunidad. Llevamos



Un grupo de estudiantes de la escuela Omar Torrijos de Paraíso mira con curiosidad los mapas y folletos que ampliarán sus conocimientos sobre el ambiente y la Cuenca del Canal.

a cabo proyectos dirigidos a aumentar el conocimiento de los docentes sobre lo que tiene que ver con la ACP, nuestras responsabilidades y cómo lo estamos haciendo”, afirma Tuñón.

En este sentido, según explicó, han surgido programas como el seminario El Canal y su Cuenca y talleres para confeccionar materiales didácticos.

Tras interactuar con los docentes, éstos según Tuñón, “nos dicen qué es lo que necesitan y cuál es la mejor forma de transmitir esta información a los

estudiantes”.

Eso, afirma, es lo que ha traído la confección de materiales didácticos para conocer la Cuenca del Canal de Panamá y el cuidado del medioambiente.

Este proyecto genera una interacción entre varias instituciones del Estado como el MEDUC, la ANAM y la ACP.

Todas ellas, añade, “trabajan mancomunadamente en la entrega de materiales en escuelas de la Cuenca, en Panamá Oeste, San Miguelito, Coclé y Colón, y esa es la responsabilidad de estas tres instituciones, educar y capacitar en la protección del medioambiente”.

Tuñón precisó que incluir la protección de los recursos hídricos en esta iniciativa “es nuestra responsabilidad como Autoridad del Canal de Panamá, y ¿qué mejor manera que hacerlo que desde las escuelas con la ANAM y el MEDUC?”.

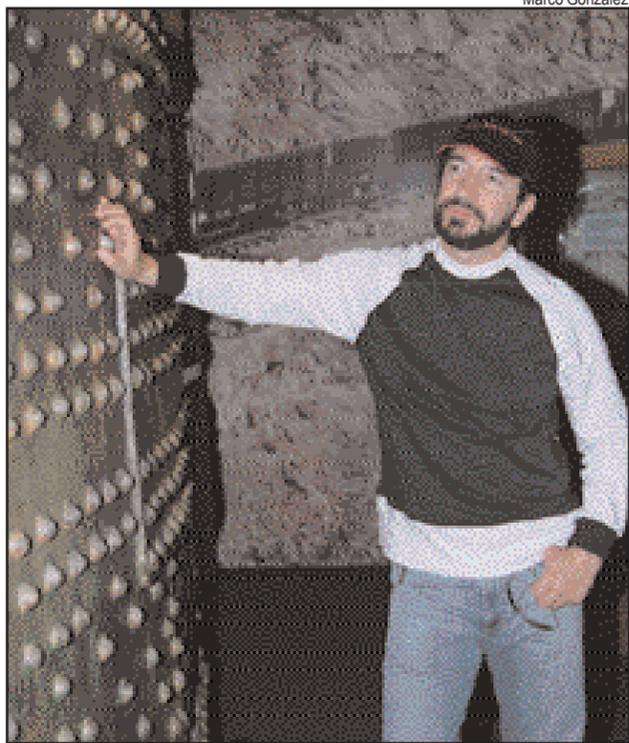
La directora Nacional de Fomento de la Cultura Ambiental de ANAM, Mabel Morcillo, tras una reciente entrega de materiales a escuelas en la región este de la Cuenca, declaró que “el trabajo y la cooperación interinstitucional que desarrollamos la ACP, el Ministerio de Educación y la ANAM, es el paso fundamental que nos permitirá transformar la cultura ambiental de los panameños en el área de la Cuenca del Canal”.

La funcionaria añadió que la ANAM continuará colaborando con los procesos para “coadyuvar a la sensibilización de los panameños y más que todo en la Cuenca”.

La directora regional de Educación de San Miguelito, Las Cumbres y Chilibre, Yadira Zuleika Ruiz Barrios, indicó que “este tipo de materiales será un aporte que los alumnos van a poder utilizar como apoyo a la labor que desarrollan los docentes”.

Además precisó que no será necesario modificar el currículo de los alumnos, “ya que en las asignaturas de Ciencias Naturales, Español y otras podemos incorporar todos estos materiales didácticos”.

Solís en el Canal



Marco Antonio Solís, compositor e intérprete mexicano, en el nuevo Centro de Visitantes de Miraflores durante su reciente visita a nuestro país. En su recorrido por las salas temáticas del nuevo Centro, Solís tuvo la oportunidad de conocer de cerca piezas claves de la operación del Canal de Panamá como las réplicas de una compuerta y de las alcantarillas por las cuales se desaloja el agua de las esclusas. También pudo interactuar en el Simulador que brinda a los visitantes tienen la oportunidad de experimentar el tránsito de un buque por la vía.

ACP y AMP firman convenios

Redacción de El Faro
aep-ed@pancanal.com

En acto llevado a cabo en el Salón de Reuniones del Edificio de Administración, el Administrador del Canal, Alberto Alemán Zubieta y la Administradora de la Autoridad Marítima de Panamá, Bertilda García Escalona, suscribieron dos convenios interinstitucionales relacionados con la actividad marítima en nuestro país.

Los acuerdos firmados son: Convenio de Cooperación para la Ejecución del Código Internacional para la Protección de Buques y Facilidades Portuarias (ISPS) y Convenio de Cooperación e Intercambio de Conocimientos.

“Es de interés de ambas instituciones mantener un intercambio continuo de toda la información relacionada con el nuevo código de protección al igual que compartir toda la experiencia y conocimientos que contribuyan a mejorar la capacitación marítima en nuestro país”, señaló Alemán Zubieta.

La Autoridad Marítima de Panamá administra y ejecuta las estrategias, normas, planes y programas relacionados con el funcionamiento y desarrollo del Sector Marítimo. También ejecuta la Estrategia Marítima Nacional.

Estos acuerdos permitirán ofrecer un servicio más eficiente al comercio marítimo mundial, a la vez que generarán mejores resultados en la coordinación de actividades entre las dos instituciones.

